

18:1 **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΠΡΟΧΑΘΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ**  
 en ekeinos ho hOra proserchomai ho mathētēs ho iēsous  
 Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**IN** **that** **THE** **HOUR** **TOWARD-CAME** **THE** **LEARNers** **to-THE** **JESUS**  
 approached disciples

<sup>1</sup> . At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΤΙς** **ΔΡΑ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΩΝ**  
 legō tis ara mega eimi en ho basileia tōn  
 vp Pres Act Nom Pl m pi Nom Sg m Part Int a\_ Nom Sg m Cmp vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl m  
**saying** **ANY** **CONSEQUENTLY** **GREATER** **IS** **IN** **THE** **KINGdom** **OF-THE**  
 who ? greatest

**ΟΥΡΑΝΩΝ**

ouranos  
 n\_ Gen Pl m  
**heavens**

18:2 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΕΣΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΝ** **ΜΕCΩ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai proskaleomai paidion histēmi autos en mesos autōn  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n Prep a\_ Dat Sg n pp Gen Pl m  
**AND** **TOWARD-CALLing** **little-boy (-or-girl)** **He-STANDS** **it** **IN** **MIDst** **OF-them**  
 calling-to-him

<sup>2</sup> And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

18:3 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **CΤΡΑΦΗΤΕ** **ΚΑΙ**  
 kai legō amēn legō hūmīs ean mē strephō kai  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Cond Part Neg vs 2Aor Pas 2 Pl Conj  
**AND** **said** **AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **IF-EVER** **NO** **YE-MAY-BE-TURNING** **AND**  
 verily to-ye

<sup>3</sup> And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

**ΓΕΝΗCΘΕ** **ΩC** **ΤΑ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΙCΕΛΘΗΤΕ** **ΕΙC** **ΤΗΝ**  
 ginomai hōc ta paidia ou mē eiserchomai eis tēn  
 vs 2Aor midD 2 Pl Adv t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl eis t\_ Acc Sg f  
**MAY-BE-BECOMING** **AS** **THE** **little-boys-or-girls** **NOT** **NO** **YE-MAY-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE**  
 little-boys-and-girls ye-may-be-entering

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ**  
 basileia ho ouranos  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**KINGdom** **OF-THE** **heavens**

18:4 **ΟCΤΙC** **ΟΥΝ** **ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΩC** **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΤΟC**  
 hostis oun tapeinoō eautou hōc ho paidion houtos houtoc  
 pr Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pd Nom Sg n pd Nom Sg m  
**WHO-ANY** **THEN** **SHALL-BE-making-LOW** **self** **AS** **THE** **little-boy (-or-girl)** **this** **this-one**  
 who-any shall-be-humbling himself

<sup>4</sup> Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

**ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ**  
 eimi ho mega en tē basileia tōn ouranos  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cmp Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**IS** **THE** **GREATER** **IN** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **heavens**  
 greatest

18:5 **ΚΑΙ** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΔΕΞΗΤΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΤΟΙΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΩ**  
 kai hos ean dechomai en paidion toiouto epi tō  
 Conj pr Nom Sg m Cond vs Aor midD 3 Sg n\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pd Acc Sg n Prep t\_ Dat Sg n  
**AND** **WHO** **IF-EVER** **SHOULD-BE-RECEIVING** **ONE** **little-boy (-or-girl)** **such** **ON** **THE**

<sup>5</sup> And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

**ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΕΜΕ** **ΔΕΧΕΤΑΙ**  
 onoma moy emē dechomai  
 n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**NAME** **OF-ME** **ME** **IS-RECEIVING**

18:6 **ΟC** **Δ** **ΑΝ** **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** **ΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 hos de an skandalizō ena tōn mikrōn toutōn tōn  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pd Gen Pl m t\_ Gen Pl m  
**WHO** **YET** **EVER** **SHOULD-BE-SNARING** **ONE** **OF-THE** **LITTLE-ones** **these** **THE**  
 little-ones

<sup>6</sup> But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and [that] he were drowned in the depth of the sea.

**ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ** **ΕΙC** **ΕΜΕ** **CΥΜΦΕΡΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΙΝΑ** **ΚΡΕΜΑCΘΗ** **ΜΥΛΟC**  
 pisteuōn eis emē sympherēi autō ina kremasthē muloc  
 vp Pres Act Gen Pl m Prep pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Conj vs Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**ones-BELIEVING** **INTO** **ME** **it-IS-belING-expedient** **to-him** **THAT** **MAY-BE-BEING-HANGED** **MILL(stone)**  
 ones-believing mill-stone

**ΟΝΙΚΟC** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΝ** **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΠΟΝΤΙCΘΗ** **ΕΝ**  
 onikos peri tōn trachēlon autou kai katapontizō en  
 a\_ Nom Sg m peri t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vs Aor Pas 3 Sg Prep  
**ASSic** **ABOUT** **THE** **NECK** **OF-him** **AND** **SHOULD-BE-BEING-DOWN-MARINED** **IN**  
 requiring-an-ass-to-turn-it he-should-be-being-sunk

**ΤΩ** **ΠΕΛΑΓΕΙ** **ΤΗC** **ΘΑΛΑCCΗC**  
 ho pelagos tē thalassa  
 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **OCEAN** **OF-THE** **SEA**

18:7 **ΟΥΑΙ** **ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΣΚΑΝΔΑΛΩΝ** **ΑΝΑΓΚΗ** **ΓΑΡ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΤΑ**  
 ouai ho kosmos apo ho skandalon anagkE gar erchomai ho  
 Inj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n n\_ Nom Sg f Conj vn 2Aor Act t\_ Acc Pl n  
**WOE** **to-THE** **SYSTEM** **FROM** **THE** **SNARES** **necessity** **for** **TO-BE-COMING** **THE**  
 woe! world

7 . Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

**ΣΚΑΝΔΑΛΑ** **ΠΑΗΝ** **ΟΥΑΙ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΔΙ** **ΟΥ** **ΤΟ** **ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ**  
 skandalon plEn ouai ho anthrOpos dia hos to skandalon  
 n\_ Acc Pl n Adv Inj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep pr Gen Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**SNARES** **MOREly** **WOE** **to-THE** **human** **THRU** **WHOM** **THE** **SNARE**  
 moreover woe! through

**ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 erchomai  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-COMING**

18:8 **ΕΙ** **ΔΕ** **Η** **ΧΕΙΡ** **ΣΟΥ** **Η** **Ο** **ΠΟΥΣ** **ΣΟΥ** **ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ**  
 ei de ho cheir su E ho pous su skandalizO  
 Cond Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg Part t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg  
**IF** **YET** **THE** **HAND** **OF-YOU** **OR** **THE** **FOOT** **OF-YOU** **IS-SNARING**

8 Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast [them] from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

**ΣΕ** **ΕΚΚΟΥΣΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΒΑΛΕ** **ΑΠΟ** **ΣΟΥ** **ΚΑΛΟΝ** **ΣΟΙ** **ΕΣΤΙΝ**  
 su ekkoptO autos kai ballO apo su kalos su soi eimi  
 pp 2 Acc Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg Prep pp 2 Gen Sg a\_ Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg  
**YOU** **OUT-STRIKE** **it** **AND** **BE-CASTING** **FROM** **YOU** **IDEAL** **to-YOU** **it-IS**  
 strike-off-you! him be-you-casting!

**ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΚΥΛΛΟΝ** **Η** **ΧΩΛΟΝ** **Η** **ΔΥΟ** **ΧΕΙΡΑΣ** **Η** **ΔΥΟ**  
 eiserchomai eis ho zOE kullos E chOlOs E duo cheir E duo  
 vn 2Aor Act Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg m Part a\_ Acc Sg m Part ni numeral n\_ Acc Pl f Part ni numeral  
**TO-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE** **LIFE** **MAIMED** **OR** **LAME** **OR** **TWO** **HANDS** **OR** **TWO**  
 to-be-entering than

**ΠΟΔΑΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΤΟ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**  
 pous echO eis ho pur ho aiOnios  
 n\_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl n vn Aor Pas Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**FEET** **HAVING** **TO-BE-CAST** **INTO** **THE** **FIRE** **THE** **eonian**

18:9 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **Ο** **ΟΦΘΑΛΜΟΣ** **ΣΟΥ** **ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ** **ΣΕ** **ΕΞΕΛΕ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai ei ho ophthalmos su skandalizO su exaireO autos  
 Conj Cond t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm 2Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m  
**AND** **IF** **THE** **VIEWer** **OF-YOU** **IS-SNARING** **YOU** **BE-OUT-LIFTING** **it**  
 eye be-you-wrenching-out! him

9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

**ΚΑΙ** **ΒΑΛΕ** **ΑΠΟ** **ΣΟΥ** **ΚΑΛΟΝ** **ΣΟΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 kai ballO apo su kalos soi eimi monophthalmos eis ho  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg Prep pp 2 Gen Sg a\_ Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg a\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f  
**AND** **BE-CASTING** **FROM** **YOU** **IDEAL** **to-YOU** **it-IS** **ONLY-VIEWer** **INTO** **THE**  
 be-you-casting! one-eyed

**ΖΩΗΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **Η** **ΔΥΟ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 zOE eiserchomai E duo ophthalmos echO eis ho  
 n\_ Acc Sg f vn 2Aor Act Part ni numeral n\_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl n vn Aor Pas Prep t\_ Acc Sg f  
**LIFE** **TO-BE-INTO-COMING** **OR** **TWO** **VIEWers** **HAVING** **TO-BE-CAST** **INTO** **THE**  
 to-be-entering than eyes

**ΓΕΕΝΝΑ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ**  
 geenna ho pur  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**GEHENNA** **OF-THE** **FIRE**

18:10 **ΟΡΑΤΕ** **ΜΗ** **ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΧΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΛΕΓΩ**  
 horaO mE kataphroneO heis ho mikros houtos legO  
 vm Pres Act 2 Pl Part Neg vs Aor Act 2 Pl n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pd Gen Pl m vi Pres Act 1 Sg  
**BE-SEEING** **NO** **YE-SHOULD-BE-despising** **OF-ONE** **OF-THE** **LITTLE-ones** **these** **I-AM-sayING**  
 be-ye-seeing! one

10 Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

**ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** **ΔΙΑ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ**  
 gar humeis hoti ho aggelos autos en ouranos dia pas blepO  
 Conj pp 2 Dat Pl Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Pl m Prep n\_ Dat Pl m Prep a\_ Gen Sg n vi Pres Act 3 Pl  
**for** **to-YOU(p)** **that** **THE** **MESSENGERS** **OF-them** **IN** **heavens** **THRU** **EVERY** **ARE-lookING**  
 to-ye during all are-observing

**ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
 ho prosOpon ho patEr egO ho en ouranos  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg t\_ Gen Sg m Prep n\_ Dat Pl m  
**THE** **face** **OF-THE** **FATHER** **OF-ME** **THE** **IN** **heavens**  
 the-one

18:11

11 For the Son of man is come to save that which was lost.

18:12 **ΤΙ** **ΥΜΙΝ** **ΔΟΚΕΙ** **ΕΑΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΤΙΝΙ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΕΚΑΤΟΝ**  
 tis humeis dokeO ean ginomai tini anthrOpos hekaton  
 pi Acc Sg n pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Sg Cond vs 2Aor midD 3 Sg px Dat Sg m n\_ Dat Sg m ni numeral  
**ANY** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **it-IS-SEEMING** **IF-EVER** **it-MAY-BE-BECOMING** **to-ANY** **human** **HUNDRED**  
 what ? to-ye it-may-be-occurring

12 How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

**ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΛΑΝΗΘΗ** **ΕΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥΧΙ** **ΑΦΗΣΕΙ**  
 probaton kai planaO ena heis ek autos pouchi aphEmi  
 n\_ Nom Pl n Conj vs Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg n Prep pp Gen Pl n Part Int vi Fut Act 3 Sg  
**sheep** **AND** **MAY-BE-BEING-STRAYED** **ONE** **OUT** **OF-them** **NOT<sup>(emph)</sup>** **he-SHALL-BE-FROM-LETTING**  
 sheep<sup>(p)</sup> may-be-being-gone-astray he-shall-be-leaving

**ΤΑ** **ΕΝΕΝΗΚΟΝΤΑ** **ΕΝΝΕΑ** **ΕΠΙ** **ΤΑ** **ΟΡΗ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ** **ΖΗΤΕΙ** **ΤΟ**  
 ho enenEkonta ennea epi ho ta oros kai poreuomai zEteO ho  
 t\_ Acc Pl n ni numeral ni numeral Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg n  
**THE** **NINETY** **NINE** **ON** **THE** **mountains** **AND** **BEING-GONE** **IS-SEEKING** **THE**

**ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΝ**  
 planaO  
 vp Pres Pas Acc Sg n  
**one-belNG-STRAYED**  
**one-being-gone-astray**

18:13 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΕΥΡΕΙΝ** **ΑΥΤΟ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ**  
 kai ean ginomai eurisko autos amEn legO humeis hoti  
 Conj Cond vs 2Aor midD 3 Sg vn 2Aor Act pp Acc Sg n Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj  
**AND** **IF-EVER** **he-MAY-BE-BECOMING** **TO-BE-FINDING** **it** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **that**

13 And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that [sheep], than of the ninety and nine which went not astray.

**ΧΑΙΡΕΙ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **Η** **ΕΠΙ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝΕΝΗΚΟΝΤΑ** **ΕΝΝΕΑ** **ΤΟΙΣ** **ΜΗ**  
 chairO epi autos mallon h epi ho ta enenEkonta ennea ho mE  
 vi Pres Act 3 Sg Prep pp Dat Sg n Adv Part Prep t\_ Dat Pl n ni numeral ni numeral t\_ Dat Pl n Part Neg  
**he-IS-JOYING** **ON** **it** **RATHER** **OR** **ON** **THE** **NINETY** **NINE** **THE-ones** **NO**  
 he-is-rejoicing than the

**ΠΕΠΛΑΝΗΜΕΝΟΙΣ**  
 planaO  
 vp Perf Pas Dat Pl n  
**HAVING-been-STRAYED**

18:14 **ΟΥΤΩΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ**  
 houtOs ouk esti thelEma emprosthen tou patEr mou  
 Adv Part Neg vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n Prep ho t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m WH  
**thus** **NOT** **IS** **WILL** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **FATHER**

14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

**ΥΜΩΝ** **ΤΟΥ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** **ΙΝΑ** **ΑΠΟΛΗΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ**  
 humeis tou en ouranois ina apollumi en ton mikros  
 pp 2 Gen Pl t\_ Gen Sg m Prep n\_ Dat Pl m Conj vs 2Aor Mid 3 Sg n\_ Nom Sg n t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**OF-YOU<sup>(p)</sup>** **THE** **IN** **heavens** **THAT** **SHOULD-BE-belNG-destroyED** **ONE** **OF-THE** **LITTLE-ones**  
 of-ye the-one should-be-perishing little-ones

**ΤΟΥΤΩΝ**  
 houtos  
 pd Gen Pl m  
**these**

18:15 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΑΜΑΡΤΗΣΗ** **ΕΙΣ** **ΣΕ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟΣ** **ΣΟΥ**  
 ean de amartesh eis se o adelphos sou  
 Cond Conj vs Aor Act 3 Sg eis su t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg  
**IF-EVER** **YET** **SHOULD-BE-missING** **INTO** **YOU** **THE** **brother** **OF-YOU**  
 should-be-sinning

15 . Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

**ΥΠΑΓΕ** **ΕΛΕΓΧΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΟΝΟΥ** **ΕΑΝ** **ΣΟΥ**  
 hupagO elegchOn auton metaxu sou kai autou monou ean sou  
 vm Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m Adv pp 2 Gen Sg Conj pp Gen Sg m a\_ Gen Sg m Cond pp 2 Gen Sg  
**BE-UNDER-LEADING** **EXPOSE** **him** **between** **YOU** **AND** **him** **ONLY** **IF-EVER** **OF-YOU**  
 be-you-going-away ! expose-you ! alone you

**ΑΚΟΥΧΗ** **ΕΚΕΡΑΗΣΑC** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΣΟΥ**  
 akouchE kerainO ton adelphos sou  
 vs Aor Act 3 Sg vi Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**he-SHOULD-BE-HEARING** **YOU-GAIN** **THE** **brother** **OF-YOU**

18:16 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΑΚΟΥΧΗ** **ΠΑΡΑΛΑΒΕ** **ΜΕΤΑ** **ΣΟΥ** **ΕΤΙ** **ΕΝΑ** **Η**  
 ean de mh akouchE paralabanE meta sou eti ena h  
 Cond Conj Part Neg vs Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg Prep pp 2 Gen Sg Adv n\_ Acc Sg m Part  
**IF-EVER** **YET** **NO** **he-SHOULD-BE-HEARING** **BE-BESIDE-GETTING** **WITH** **YOU** **STILL** **ONE** **OR**

16 But if he will not hear [thee, then] take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

**ΔΥΟ** **ΙΝΑ** **ΕΠΙ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΔΥΟ** **ΜΑΡΤΥΡΩΝ** **Η** **ΤΡΙΩΝ** **CΤΑΘΗ** **ΠΑΝ**  
 duo ina epi stomaTOC duo marturwn h triwn stathE pan  
 ni numeral Conj Prep n\_ Gen Sg n ni numeral n\_ Gen Pl m Part n\_ Gen Pl m vs Aor Pas 3 Sg a\_ Nom Sg n  
**TWO** **THAT** **ON** **MOUTH** **TWO** **witnesses** **OR** **OF-THREE** **MAY-BE-BEING-STOOD** **EVERY**  
 of-two may-be-being-established

PHMA  
rhEma  
n\_Nom Sg n  
declaration

18:17 ΕΑΝ ΔΕ ΠΑΡΑΚΟΥΧ ΔΥΤΩΝ | ΕΙΠΟΝ | ΕΙΠΕ | ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ  
ean de parakouO autos legO ho ekklesia  
Cond Conj vs Aor Act 3 Sg pp Gen Pl m vm 2Aor Act 2 Sg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
IF-EVER YET he-SHOULD-BE-disobeyING OF-them BE-sayING to-THE OUT-CALLED  
them be-you-telling ! ecclesia

17 And if he shall neglect to hear them, tell [it] unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

ΕΑΝ ΔΕ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΠΑΡΑΚΟΥΧ ΕΣΤΩ ΟΙ ΩΣΠΕΡ  
ean de kai ho ekklesiaS parakouO estw oi wOsper  
Cond Conj Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vs Aor Act 3 Sg vm Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg Adv  
IF-EVER YET AND OF-THE OUT-CALLED he-SHOULD-BE-disobeyING LET-him-BE to-YOU AS-EVEN  
also the ecclesia let-him-BE even-as

Ο ΕΘΝΙΚΟΣ ΚΑΙ Ο ΤΕΛΩΝΗΣ  
ho ethnikos kai ho telOnEs  
t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
THE NATIONic AND THE tribute-collector  
one-of-the-nations

18:18 ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΣΑ ΕΑΝ ΔΗΧΤΕ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ  
amEn legO humeis hosos ean deO epi ho gE  
Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pk Acc Pl n Cond vs Aor Act 2 Pl Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) as-much-as IF-EVER YE-SHOULD-BE-BINDING ON THE LAND  
verily to-ye earth

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

ΕΣΤΑΙ ΔΕΔΕΜΕΝΑ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ ΚΑΙ ΟΣΑ ΕΑΝ ΛΥΧΤΕ ΕΠΙ  
eimi deO en ouranos kai hosos ean luO epi  
vi Fut vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Pl n Prep n\_Dat Sg m Conj pk Acc Pl n Cond vs Aor Act 2 Pl Prep  
SHALL-BE HAVING-been-BOUND IN heaven AND as-much-as IF-EVER YE-SHOULD-BE-LOOSING ON  
Prep

ΤΗΣ ΓΗΣ ΕΣΤΑΙ ΛΕΛΥΜΕΝΑ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ  
ho gE eimi luO en ouranos  
t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Fut vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Pl n Prep n\_Dat Sg m  
THE LAND SHALL-BE HAVING-been-LOOSED IN heaven  
earth

18:19 ΠΑΛΙΝ [ ΑΜΗΝ ] ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΑΝ ΔΥΟ ΣΥΜΦΩΝΗΣΩΣΙΝ ΕΞ ΥΜΩΝ  
palin amEn legO humeis hoti ean duo sumphOneO ek humeis  
Adv Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Cond ni numeral vs Aor Act 3 Pl Prep pp 2 Gen Pl  
AGAIN AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) that IF-EVER TWO SHOULD-BE-agreeING OUT OF-YOU(p)  
verily to-ye of-ye

19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΠΕΡΙ ΠΑΝΤΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΣ ΟΥ ΕΑΝ ΑΙΤΗΣΩΝΤΑΙ  
epi ho gE peri pas pantos pragma hos ean aiteO  
Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep a\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pr Gen Sg n Cond vs Aor Mid 3 Pl  
ON THE LAND ABOUT EVERY PRACTISE OF-WHICH IF-EVER THEY-SHOULD-BE-REQUESTING  
earth concerning everyany matter which

ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ ΑΥΤΟΙΣ ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙΣ  
ginomai autos para tou patros mou tou en ouranois  
vi Fut midD 3 Sg pp Dat Pl m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Sg t\_Gen Sg m Prep n\_Dat Pl m  
it-SHALL-BE-BECOMING to-them BESIDE THE FATHER OF-ME THE IN heavens  
the-one

18:20 ΟΥ ΓΑΡ ΕΙΣΙΝ ΔΥΟ Η ΤΡΕΙΣ ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ ΕΙΣ ΤΟ ΕΜΟΝ  
hou gar eimi duo h treis sunhgmEnoi eis ho emon  
Adv Conj vi Pres vxx 3 Pl ni numeral Part n\_Nom Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Prep t\_Acc Sg n ps 1 Acc Sg  
where for ARE TWO OR THREE HAVING-been-TOGETHER-LED INTO THE MY  
having-been-gathered

20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

ΟΝΟΜΑ ΕΚΕΙ ΕΙΜΙ ΕΝ ΜΕΣΩ ΔΥΤΩΝ  
onoma ekei eimi en mesos autous  
n\_Acc Sg n Adv vi Pres vxx 1 Sg Prep a\_Dat Sg n pp Gen Pl m  
NAME there I-AM IN MIDst OF-them

18:21 ΤΟΤΕ ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΕΙΠΕΝ [ ΔΥΤΩ ] | ΔΥΤΩ | ΚΥΡΙΕ  
tote proserchomai ho petros legO [ autous ] | autous | kurios  
Adv vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pp Dat Sg m n\_Voc Sg m  
then TOWARD-COMING THE Peter said to-Him Master !  
approaching Lord !

21 . Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

ΠΟΣΑΚΙΣ ΑΜΑΡΤΗΣΕΙ ΕΙΣ ΕΜΕ Ο ΑΔΕΛΦΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ  
posakis hamartanO eis eme ho adelphos mou kai  
Adv vi Fut Act 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg Conj  
how-many-times SHALL-BE-missing INTO ME THE brother OF-ME AND  
how-many-times ? shall-be-sinning

ΑΦΗCΩ ΔΥΤΩ ΕΩC ΕΠΤΑΚΙC  
aphiEmi autous eOs heptakis  
vi Fut Act 1 Sg pp Dat Sg m Conj Adv  
I-SHALL-BE-FROM-LETTING to-him TILL SEVEN-times  
I-shall-be-pardoning him

18:22 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΟΥ ΛΕΓΩ COI ΕΩΣ ΕΠΤΑΚΙΣ ΑΛΛΑ  
 legO autos ho iEsous ou legO su heOs heptakis alla  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Adv heptakis alla  
 IS-sayING to-him THE JESUS NOT I-AM-sayING to-YOU TILL SEVEN-times but

22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

ΕΩΣ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΚΙΣ ΕΠΤΑ  
 heOs hebdomEkontakis hepta  
 Conj Adv ni numeral  
 TILL SEVEN-TY-times SEVEN  
 seventy-times

18:23 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΩΜΟΙΩΘΗ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩ ΒΑΣΙΛΕΙ  
 dia houtos homoioO h basileia twn ouranwn anthrOpos basileus  
 Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 THRU this WAS-LIKenED THE KINGdom OF-THE heavens to-human KING  
 because-of

23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

ΟC ΗΘΕΛΗCEN CΥΝΑΡΑΙ ΛΟΓΟΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΔΟΥΛΩΝ ΑΥΤΟΥ  
 hos theO sunairO logos meta twn doulos autos  
 pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg vn Aor Act n\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
 WHO WILLS TO-TOGETHER-LIFT saying WITH THE SLAVES OF-him  
 to-settle account

18:24 ΑΡΞΑΜΕΝΟΥ ΔΕ ΑΥΤΟΥ CΥΝΑΙΡΕΙΝ ΠΡΟCΗΧΘΗ ΕΙC ΑΥΤΩ  
 archO de autos sunairO proschxh eic autw  
 vp Aor Mid Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vn Pres Act sunairO  
 OF-beginning YET OF-him TO-BE-TOGETHER-LIFTING  
 to-be-settling

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

ΠΡΟCΗΝΕΧΘΗ ΑΥΤΩ ΕΙC ΟΦΕΙΛΕΤΗC ΜΥΡΙΩΝ ΤΑΛΑΝΤΩΝ  
 proshnekh eic ofheilEt murioi talanton  
 vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl n  
 WAS-TOWARD-CARRIED to-him ONE OWER OF-MYRIADS OF-WEIGHTS  
 was-brought-to him debtor of-ten-thousands of-talents

18:25 ΜΗ ΕΧΟΝΤΟC ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ΑΥΤΟΝ Ο ΚΥΡΙΟC  
 mh exontoc de autos apodidomi keleuO auton o kyrioc  
 Part Neg vp Pres Act Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vn 2Aor Act vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 NO OF-HAVING YET him TO-FROM-GIVE ORDERS him THE master  
 to-pay lord

25 But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

ΠΡΑΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΟCΑ ΕΧΕΙ  
 pipraskO kai tēn gunE kai ta tekna kai panta oca echO  
 vi Aor Pas Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj a\_ Acc Pl n pk Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg  
 TO-BE-disposED-of AND THE WOMAN AND THE offsprings AND ALL as-much-as he-IS-HAVING  
 wife children whatever

ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ  
 kai apodidomi  
 Conj vn Aor Pas  
 AND TO-BE-FROM-GIVEN  
 to-be-paid

18:26 ΠΕCΩΝ ΟΥΝ Ο ΔΟΥΛΟC ΠΡΟCΕΚΥΝΕΙ ΑΥΤΩ ΛΕΓΩΝ  
 piptO oun o doulos proskuneO autw legO  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi impf Act 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
 FALLING THEN THE SLAVE he-worshipED to-him sayING  
 falling-down worshiped him

26 The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCΟΝ ΕΠ ΕΜΟΙ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΑΠΟΔΩCΩ COI  
 makrothumeO epi ego kai pas apodidomi coi  
 vm Aor Act 2 Sg Prep pp 1 Dat Sg Conj a\_ Acc Pl n vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg  
 FAR-FEEL-YOU ON ME AND ALL I-SHALL-BE-FROM-GIVING to-YOU  
 be-you-patient ! I-shall-be-paying you

18:27 CΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC ΔΕ Ο ΚΥΡΙΟC ΤΟΥ ΔΟΥΛΟΥ [ ΕΚΕΙΝΟΥ ]  
 splagchnizomai de o kyrioc tou douloy [ ekeinoy ]  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 BEING-compassionatED YET THE master OF-THE SLAVE  
 being-moved-with-compassion lord

27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

ΕΚΕΙΝΟΥ ΑΠΕΛΥCΕΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΔΑΝΕΙΟΝ ΑΦΗΚΕΝ ΑΥΤΩ  
 ekeinoy apeleycen auton kai to daneion afhken autw  
 pd Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
 that FROM-LOOSES him AND THE LOAN he-FROM-LETS to-him  
 dismisses remits

18:28 ΕΞΕΛΘΩΝ ΔΕ Ο ΔΟΥΛΟC ΕΚΕΙΝΟC ΕΥΡΕΝ ΕΝΑ ΤΩΝ  
 exerchomai de o doulos ekeinoc eurēn ena twn  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m  
 OUT-COMING YET THE SLAVE that FOUND ONE OF-THE  
 coming-out

28 But the same servant went out, and found one of his fellow-servants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took [him] by the throat, saying, Pay me that thou owest.

ΚΥΝΔΟΥΛΩΝ ΑΥΤΟΥ ΟC ΩΦΕΙΛΕΝ ΑΥΤΩ ΕΚΑΤΟΝ ΔΗΝΑΡΙΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗCΑC  
 sundoulos autou oc ofheilēn autw ekaton dēnaria kai kratēcAc  
 n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m pr Nom Sg m vi impf Act 3 Sg pp Dat Sg m ni numeral n\_ Acc Pl n Conj vp Aor Act Nom Sg m  
 TOGETHER-SLAVES OF-him WHO OWED to-him HUNDRED DENARII AND HOLDING  
 fellow-slaves him

<b>ΑΥΤΟΝ</b> autos pp Acc Sg m him	<b>ΕΠΝΙΓΕΝ</b> pnigO vi impf Act 3 Sg he-CHOKED he-choked-him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legO vp Pres Act Nom Sg m sayiNG	<b>ΑΠΟΔΟΣ</b> apodidOmi vm 2Aor Act 2 Sg BE-FROM-GIVING be-you-paying !	<b>ΕΙ</b> ei Conj IF	<b>ΤΙ</b> tis px Acc Sg n ANY anything	<b>ΟΦΕΙΛΕΙΣ</b> opheilO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-OWING
---------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------	----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

18:29 <b>ΠΕΣΩΝ</b> piptO vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING falling-down	<b>ΟΥΝ Ο</b> oun ho Conj t_ Nom Sg m THEN THE	<b>ΣΥΝΔΟΥΛΟΣ</b> sundoulos n_ Nom Sg m TOGETHER-SLAVE fellow-slave	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-him	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ</b> parakaleO vi impf Act 3 Sg he-BESIDE-CALLED entreated	<b>ΑΥΤΟΝ</b> autos pp Acc Sg m him
--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legO vp Pres Act Nom Sg m sayiNG	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCON</b> makrothumeO vm Aor Act 2 Sg FAR-FEEL-YOU be-you-patient !	<b>ΕΠ</b> epi Prep ON	<b>ΕΜΟΙ</b> egO pp 1 Dat Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΑΠΟΔΩCΩ</b> apodidOmi vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-FROM-GIVING I-shall-be-paying	<b>CΟΙ</b> su pp 2 Dat Sg to-YOU you
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

18:30 <b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΟΥΚ</b> ou Part Neg NOT	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> thelO vi impf Act 3 Sg he-WILLED he-would	<b>ΑΛΛΑ</b> alla Conj but	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> aperchomai vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ballO vi 2Aor Act 3 Sg he-CASTS	<b>ΑΥΤΟΝ</b> autos pp Acc Sg m him	<b>ΕΙC</b> eis Prep INTO
--------------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------

30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakE n_ Acc Sg f GUARD-house jail	<b>ΕΩC</b> heOs Conj TILL	<b>ΑΠΟΔΩ</b> apodidOmi vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FROM-GIVING he-may-be-paying	<b>ΤΟ</b> ho t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ</b> opheilO vp Pres Pas Acc Sg n belNG-OWED
-----------------------------------------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

18:31 <b>ΙΔΟΝΤΕC</b> eidO vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	<b>ΟΥΝ ΟΙ</b> oun ho Conj t_ Nom Pl m THEN THE	<b>ΣΥΝΔΟΥΛΟΙ</b> sundoulos n_ Nom Pl m TOGETHER-SLAVES fellow-slaves	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-him	<b>ΤΑ</b> ho t_ Acc Pl n THE	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> ginomai vp 2Aor midD Acc Pl n BECOMING <sup>(p)</sup> occurring <sup>(p)</sup>
--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

31 So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

<b>ΕΛΥΠΗΘΗΣΑΝ</b> lupeO vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-SORROWED they-were-sorry	<b>CΦΟΔΡΑ</b> sphodra Adv VEHEMENT tremendously	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΕΛΘΟΝΤΕC</b> erchomai vp 2Aor Act Nom Pl m COMING	<b>ΔΙΕCΑΦΗCΑΝ</b> diasapheO vi Aor Act 3 Pl THEY-THRU-LUCID they-elucidate	<b>ΤΩ</b> ho t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kurios n_ Dat Sg m master lord	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautou pf 3 Gen Pl m OF-selves of-them <sup>selves</sup>
----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

<b>ΠΑΝΤΑ</b> pas a_ Acc Pl n ALL	<b>ΤΑ</b> ho t_ Acc Pl n THE	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> ginomai vp 2Aor midD Acc Pl n BECOMING <sup>(p)</sup> occurring <sup>(p)</sup>
-------------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

18:32 <b>ΤΟΤΕ</b> tote Adv then	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskaleomai vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to	<b>ΑΥΤΟΝ</b> autos pp Acc Sg m him	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios n_ Nom Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-him	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayiNG	<b>ΑΥΤΩ</b> autos pp Dat Sg m to-him
------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

32 Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

<b>ΔΟΥΛΕ</b> doulos n_ Voc Sg m SLAVE !	<b>ΠΟΝΗΡΕ</b> ponEros a_ Voc Sg m wicked !	<b>ΠΑCΑΝ</b> pas a_ Acc Sg f EVERY	<b>ΤΗΝ</b> ho t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΦΕΙΛΗΝ</b> opheilE n_ Acc Sg f OWED debt	<b>ΕΚΕΙΝΗΝ</b> ekeinos pd Acc Sg f that	<b>ΑΦΗΚΑ</b> aphiEmi vi Aor Act 1 Sg I-FROM-LET I-remit	<b>CΟΙ</b> su pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΕΠΕΙ</b> epe Conj since	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑC</b> parakaleO vi Aor Act 2 Sg YOU-BESIDE-CALL you-entreat
--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

**ΜΕ**  
egO  
pp 1 Acc Sg  
ME

18:33 <b>ΟΥΚ</b> ou Part Neg NOT	<b>ΕΔΕΙ</b> deO vi impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>CΕ</b> su pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΛΕΗCΑΙ</b> eleaO vn Aor Act TO-be-MERCIFUL-to	<b>ΤΟΝ</b> ho t_ Acc Sg m THE	<b>CΥΝΔΟΥΛΟΝ</b> sundoulos n_ Acc Sg m TOGETHER-SLAVE fellow-slave	<b>CΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΩC</b> hOs Adv AS
-------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-------------------------------

33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

<b>ΚΑΓΩ</b> kagO pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	<b>CΕ</b> su pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΗΛΕΗCΑ</b> eleaO vi Aor Act 1 Sg am-MERCIFUL am-merciful-to
-----------------------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

18:34 <b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΟΡΓΙCΘΕΙC</b> orgizO vp Aor Pas Nom Sg m BEING-INDIGNANT	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios n_ Nom Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-him	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paradidOmi vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> autos pp Acc Sg m him	<b>ΤΟΙC</b> ho t_ Dat Pl m to-THE
----------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	--------------------------------------------

34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

<b>ΒΑCΑΝΙCΤΑΙC</b> basanistEs n_ Dat Pl m ORDEALers tormentors	<b>ΕΩC</b> heOs Conj TILL	<b>[ WH ]</b> [ OY ]	<b>[ NA ]</b> OY hos pr Gen Sg m OF-WHICH which	<b>ΑΠΟΔΩ</b> apodidOmi vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FROM-GIVING he-may-be-paying	<b>ΠΑΝ</b> pas a_ Acc Sg n EVERY all	<b>ΤΟ</b> ho t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ</b> opheilO vp Pres Pas Acc Sg n belNG-OWED
----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

18:35	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΜΟΥ	Ο	ΟΥΡΑΝΙΟΣ	ΠΟΙΗΣΕΙ	ΥΜΙΝ
	houtOs	kai	ho	patEr	egO	ho	ouranios	poieO	humeis
	Adv	Conj	t_Nom Sg m	n_Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	t_Nom Sg m	a_Nom Sg m	vi Fut Act 3 Sg	pp 2 Dat Pl
	thus	AND	THE	FATHER	OF-ME	THE	heavenly	SHALL-BE-DOING	to-YOU <sup>(p)</sup>
		also							to-ye
	ΕΑΝ	ΜΗ	ΑΦΗΤΕ	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΤΩ	ΑΔΕΛΦΩ	ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟ	ΤΩΝ
	ean	mE	aphiEmi	hekastos	ho	adelphos	autos	apo	ho
	Cond	Part Neg	vs 2Aor Act 2 Pl	a_Nom Sg m	t_Dat Sg m	n_Dat Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_Gen Pl f
	IF-EVER	NO	YE-MAY-BE-FROM-LETTING	EACH	to-THE	brother	OF-him	FROM	THE
			ye-may-be-pardoning	each-one	the				
	ΚΑΡΔΙΩΝ	ΥΜΩΝ							
	kardia	humeis							
	n_Gen Pl f	pp 2 Gen Pl							
	HEARTS	OF-YOU <sup>(p)</sup>							
		of-ye							

<sup>35</sup> So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.